

PONCEUSE À PARQUET ARIES



MANUEL D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Avant-propos

Ce manuel contient d'importantes informations relatives au fonctionnement et à l'utilisation de cette machine, en toute sécurité.

L'absence de lecture de ce manuel avant l'utilisation, le réglage ou l'entretien de cet appareil pourrait exposer les personnes à des blessures et entraîner des dégâts matériels.

Il est recommandé à quiconque manœuvrant cette machine de comprendre son fonctionnement et la façon dont elle doit être utilisée, avant sa mise en marche.

Conservez ce manuel comme référence pour une utilisation ultérieure.

Ce manuel a été traduit à partir de la version originale **ITALIENNE**.



KÜNZLE & TASIN

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Table des matières

Légende des symboles utilisés	4
Consignes de sécurité pour l'utilisateur	4
Stockage	5
Transport et manutention de la machine	5
Transport par une personne seule	5
Transport par deux personnes	7
Introduction	8
Informations pour une utilisation sans risque	8
Utilisation conforme	8
Plaque signalétique de la machine	8
Mise en service de la machine	9
Instructions pour l'assemblage suite au transport	9
Instructions sur le raccordement électrique	11
Câbles, rallonges et fiches	11
Instructions sur l'élimination des sciures occasionnées lors de l'utilisation de l'appareil	11
Recommandations sur les mesures de prévention pour les utilisateurs	12
Mesures de sécurité des personnes	12
Respect des mesures de sécurité et avertissements	13
Instructions pour un bon usage de l'appareil	13
Caractéristiques de la machine	15
Avertissements sur la machine	16
Interdictions d'usage	16
Mise en marche de la machine	16
Procédures de réglage de la machine	19
Procédures de centrage de la bande abrasive	19
Réglage de la pression de ponçage	20
Roulette frontale pour la protection des murs	20
Réglage des roues (sur une surface parallèle à l'axe du tambour)	21
Entretien courant à réaliser	22
Réservoir à sciure (à l'attention de l'utilisateur)	22
Tambours (à l'attention de l'utilisateur)	22
Roues (à l'attention de l'utilisateur)	22
Sac à poussière (à l'attention de l'utilisateur)	23
Tension de la courroie (à l'attention de l'utilisateur)	23
Roulements (réservé au service d'aide technique)	24
Poulies du tambour et poulies du ventilateur de l'aspiration (à l'attention de l'utilisateur)	24
Pièces de rechange	24
Situations d'urgence (à l'attention de l'utilisateur)	25
Défaillances	25
Causes	25
Solutions	25
Déclaration de conformité	26
Élimination des déchets	27
Schémas	28
Notes	30

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Légende des symboles utilisés

	LISEZ LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION AVANT DE VOUS SERVIR DE LA MACHINE
	IL EST RECOMMANDÉ DE SE MUNIR DE PROTECTIONS AUDITIVES LORS DE TOUTE UTILISATION
	IL EST RECOMMANDÉ DE PROTÉGER LES VOIES RESPIRATOIRES LORS DE TOUTE UTILISATION
	DANGER ÉLECTRIQUE
	DANGER D'ENTRAÎNEMENT MÉCANIQUE

Consignes de sécurité pour l'utilisateur

DANGER	signifie :	un manquement à l'observance des informations sur les dangers inscrits sur la machine ou dans ce manuel peut entraîner la mort de l'utilisateur ou autre personne, ou bien les exposer à de graves blessures. Lisez et conformez-vous aux exigences d'informations sur les dangers inscrits sur la machine ou dans ce manuel.
AVERTISSEMENT	signifie :	un manquement à l'observance des informations sur les mises en garde inscrites sur la machine ou dans ce manuel peut exposer l'utilisateur ou autre personne à des blessures. Lisez et conformez-vous aux exigences d'informations sur les mises en garde inscrites sur la machine ou dans ce manuel.
ATTENTION	signifie :	un manquement aux exigences d'informations sur les prudences à observer inscrites sur la machine ou dans ce manuel peut exposer l'utilisateur ou autre personne à des blessures. Lisez et conformez-vous aux exigences d'informations sur les prudences à observer inscrites sur la machine ou dans ce manuel.

DANGER :

L'absence de lecture du manuel de la machine **ARIES** avant l'utilisation, le réglage ou l'accomplissement des opérations de maintenance de cet appareil pourrait exposer les personnes à des blessures et entraîner des dégâts matériels. Quiconque utilisant cette machine doit comprendre la façon dont on s'en sert et dont on la fait fonctionner avant sa mise en marche.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Stockage

Il est conseillé de conserver la machine dans son emballage d'origine. Ce faisant, il est possible de réaliser une colonne constituée d'un maximum de deux paquets superposables.

Si la machine est sortie de son emballage d'origine et n'est pas utilisée durant un certain temps, assurez-vous que les roues et le tambour ne sont pas en contact avec le sol. Dans ce cas, servez-vous de deux supports d'au moins 50 mm de hauteur pour soutenir la machine, en vous assurant que le contact se fait bien sur le châssis.

AVERTISSEMENT

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans un milieu sec, et ne doit être ni utilisé ni conservé dans un environnement humide. Stockez la machine dans un bâtiment sec, faute de quoi elle pourrait être endommagée.

La température du lieu de stockage doit être comprise entre -20°C et +50°C.

Transport et manutention de la machine

Transport par une personne seule

AVERTISSEMENT

Cette machine est lourde ; par conséquent, retirez le moteur ainsi que l'unité de poignées avant de la transporter. Demandez de l'aide pour transporter les trois parties.

La machine peut être démontée en trois parties afin de faciliter son transport :



Moteur



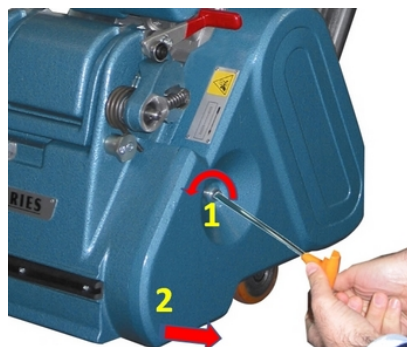
Tube d'aspiration
et unité de poignées



Le châssis avec le tambour

Procédez de la façon suivante :

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation électrique est déconnecté du réseau et de la machine.
2. Ouvrez le carter de protection de la courroie, après avoir retiré les vis à l'aide d'un outil prévu à cet effet.

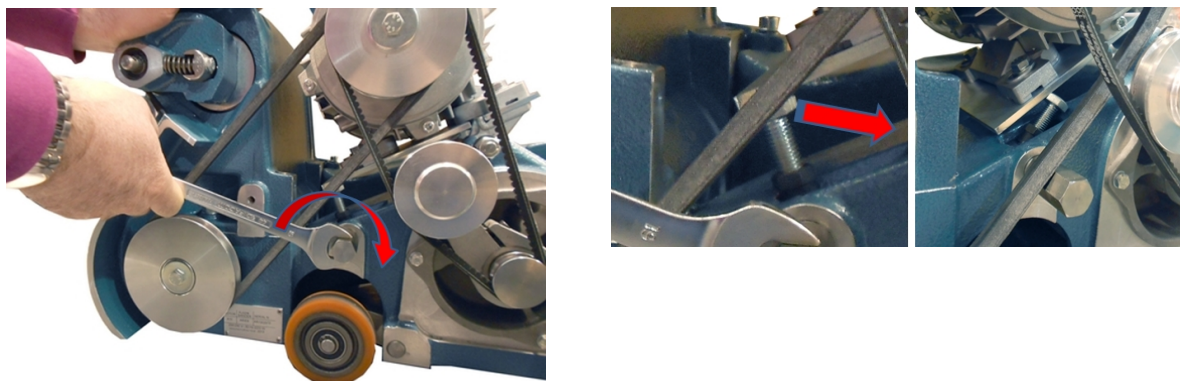


PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Transport et manutention de la machine

Transport par une personne seule

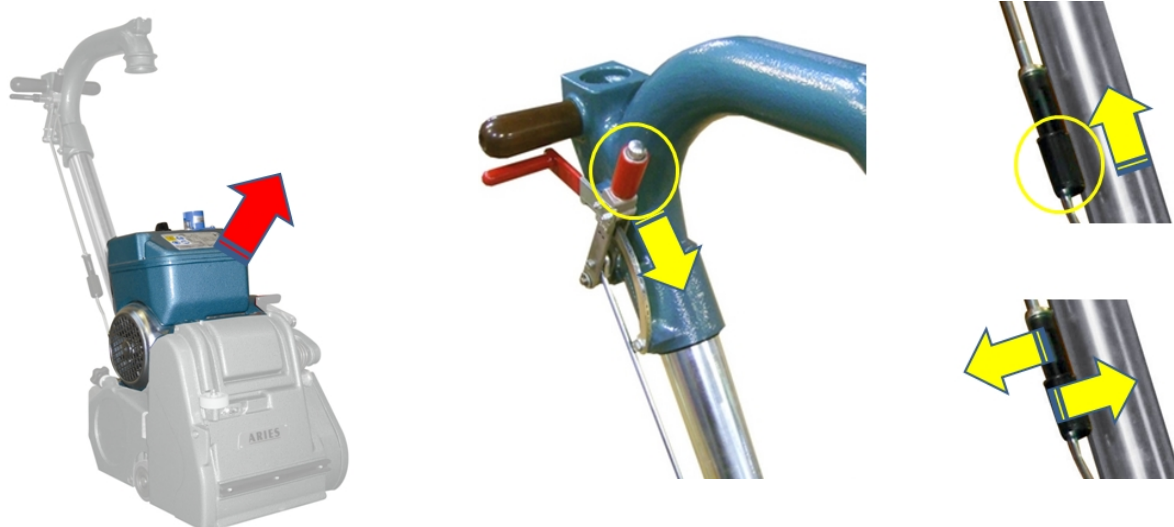
3. Desserrez le tendeur de courroie en utilisant le levier (**pos. 2 fig. A**) puis retirez les courroies.



4. Une fois l'écrou desserré (**pos. 3 fig. A**), orientez-le vers l'intérieur de la machine jusqu'à ce que les rondelles creuses situées sur la broche du support moteur sortent de leur logement.



5. Retirez le moteur et emmenez-le sur la zone de travail.
6. Après avoir abaissé le levier (**pos. 4 fig. A**), soulevez le tube (**pos. 5**) et libérez la tige (**pos. 6**) du cylindre (**pos. 8**).

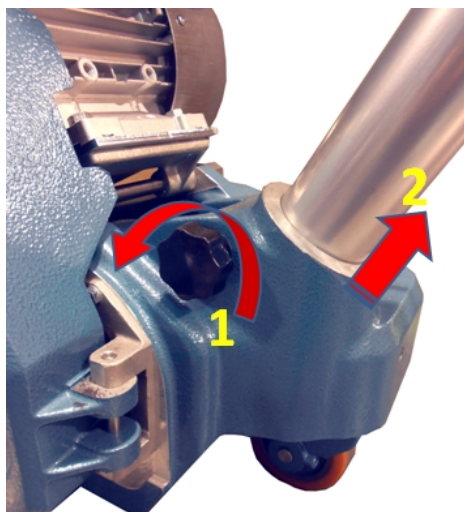


PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Transport et manutention de la machine

Transport par une personne seule

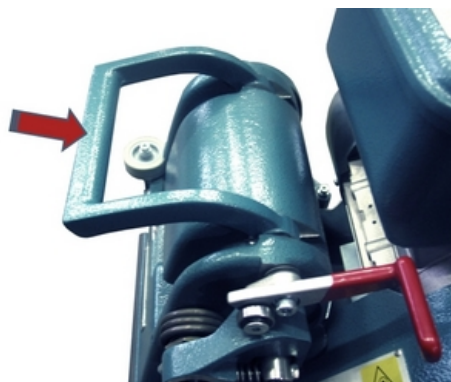
7. Desserrez la poignée (**pos. 9 fig. A**) puis retirez le tube de son logement et ramenez-la dans sa position de travail.
8. Soulevez le châssis en serrant l'avant et l'arrière. Ramenez le carter de protection de la courroie dans sa position, et emmenez-le sur la zone de travail.



Transport par deux personnes

Lorsque le transport de la machine s'effectue par deux personnes, il convient de procéder de la manière suivante :

1. La première personne doit serrer la poignée et
2. la seconde, tout en tenant le centre de l'élément de guidage (**pos. 1 fig. A**), doit lever la machine.



AVERTISSEMENT

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique ou mental, ou par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance appropriée, à moins qu'elles n'aient été instruites et encadrées par une personne responsable de leur sécurité, pour utiliser cet appareil. Les enfants doivent être impérativement surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Introduction

Informations pour une utilisation sans risque

Il est fortement recommandé de lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de se servir de la ponceuse à parquet ARIES pour la première fois.

Il renferme d'importantes informations sur la sécurité, ainsi que sur la prévention relative à une utilisation inadéquate de la machine. Ce manuel dissipera n'importe quel doute, ou interrogation, rendant ainsi l'usage de l'appareil sécurisé et facile.

Éliminer certaines caractéristiques liées à la sécurité pourrait entraîner des blessures physiques ou la mort.

Familiarisez-vous avec la machine avant de l'utiliser pour la première fois.

Dans le cas où une situation non détaillée dans ce manuel se produisait, contactez votre fournisseur ou bien Kunzle & Tasin S.r.l.

Utilisation conforme

La ponceuse ARIES convient pour un ponçage à sec des parquets. Tout autre usage de la machine sans autorisation préalable et expresse du fabricant est interdit.

Ne l'utilisez pas sur des sols humides.

Reportez-vous également au paragraphe « Interdictions d'usage », page 16.

Maintenez vos mains et vos vêtements éloignés des parties mécaniques de l'appareil lorsqu'elles sont en mouvement.

La zone de travail est protégée par le châssis et le carter mobile sur le tambour.

Plaque signalétique de la machine

Les informations suivantes peuvent être lues sur la plaque signalétique de la machine :

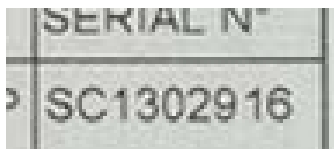


1. Modèle de la machine
2. Symboles de sécurité
3. Alimentation du moteur
4. Fréquence
5. Tension d'alimentation électrique
6. Nom du fabricant
7. Pays de fabrication
8. Année de fabrication ou voir le numéro de série

9. Numéro de série :

Le numéro de série se présente de la manière suivante :

- Les deux premiers chiffres font référence à l'année de fabrication (13 = 2013)
- Le deuxième groupe de trois chiffres indique la date de fabrication de la machine (029 = 29 janvier)
- Les deux derniers chiffres indiquent le nombre croissant de machines produites un jour donné de fabrication (16 = seizième machine)



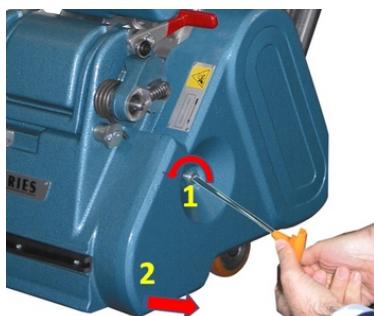
PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Mise en service de la machine

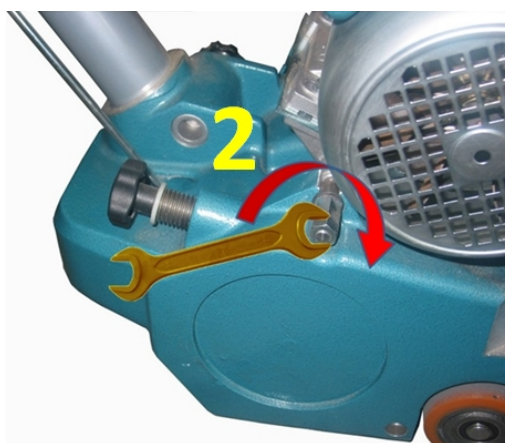
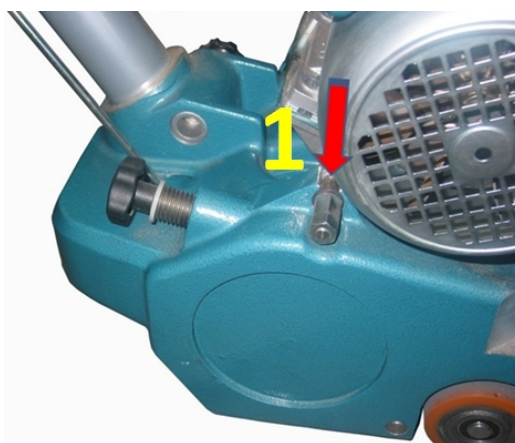
Instructions pour l'assemblage suite au transport

Afin de remonter la machine suite à son transport, vous devez procéder de la façon suivante :

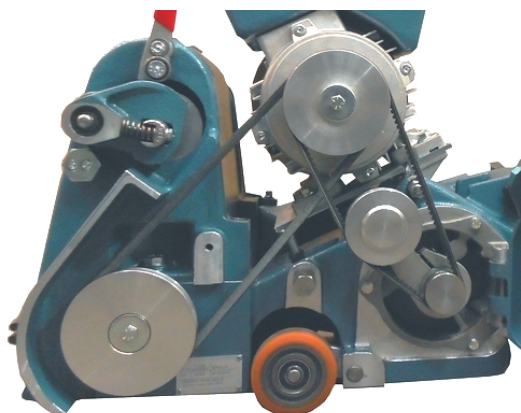
1. Ouvrez le carter de protection de la courroie.
2. Positionnez le moteur dans son logement.



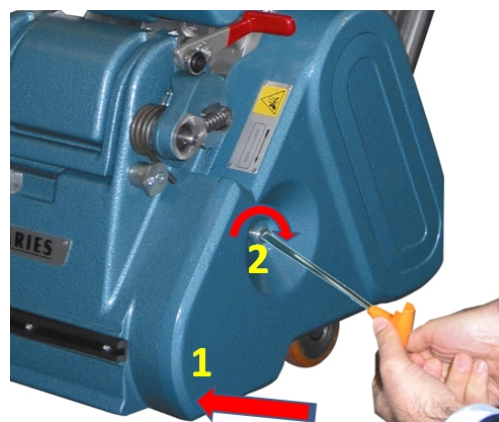
3. Fixez solidement le moteur en serrant fermement le bouton (pos. 3 Fig. A).



4. Installez et tendez les courroies.



5. Fermez le carter de protection de la courroie (1) en serrant la vis appropriée (2).



PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Mise en service de la machine

Instructions pour l'assemblage suite au transport

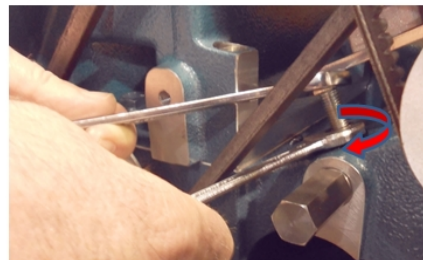
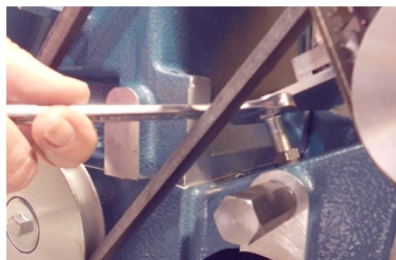
ATTENTION

Une tension excessive de la courroie peut provoquer une défaillance prématurée des roulements à billes.

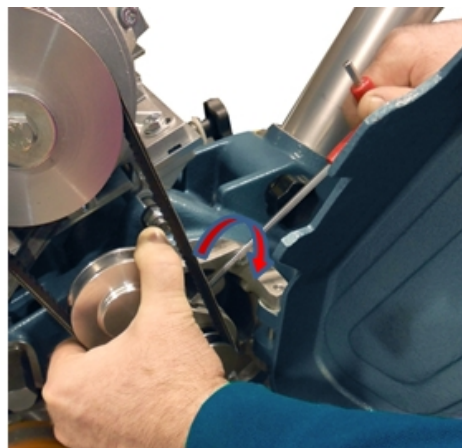
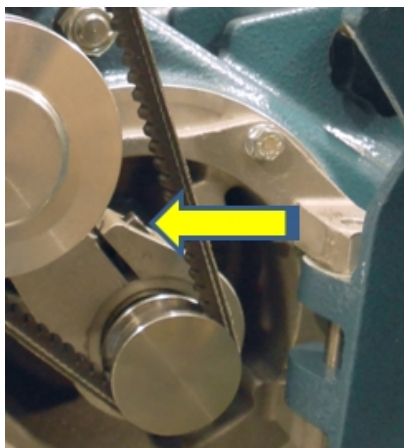
La courroie du tambour doit avoir une élasticité de 10,5 mm avec une charge centrale de $30 \pm 3N$. La tension de la courroie peut être réglée en utilisant la vis (**pos. 7 fig. A photo 1**) et l'écrou 6 pans comme indiqué sur la **photo 2** par une flèche jaune.

La courroie de l'aspirateur doit avoir une élasticité de 8 mm avec une charge centrale de $18 \pm 2N$. La tension de la courroie peut être réglée en utilisant le tendeur de courroie.

1



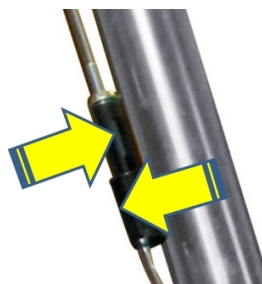
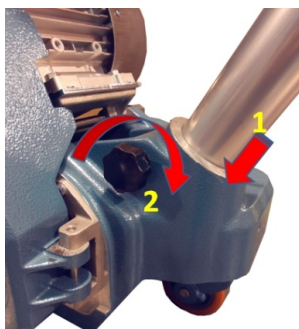
2



DANGER

L'utilisation de la machine lorsque les pièces ne sont pas totalement assemblées peut blesser les personnes ou endommager les objets. N'utilisez pas la machine lorsque son montage n'est pas totalement terminé. Assurez-vous que tous les accessoires ou installations sont parfaitement serrés. Conservez les paramètres de la machine en adéquation avec les spécifications requises.

6. Installez le tube d'aspiration et la tige de commande du tambour.

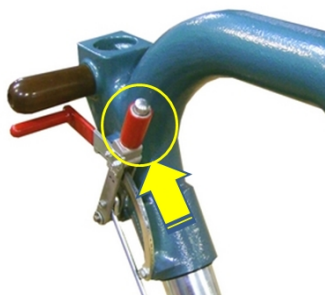


PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Mise en service de la machine

Instructions pour l'assemblage suite au transport

7. Soulevez le tambour avec le levier (**pos. 4 fig. A**).
8. Connectez le câble d'alimentation électrique à la machine et à la prise d'alimentation.



Instructions sur le raccordement électrique

- ATTENTION** Cette machine ne fonctionne qu'avec une tension d'alimentation et une fréquence telles qu'elles sont indiquées sur la plaque signalétique. Avant de relier le câble à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension et la fréquence sont conformes et à disposition.
- AVERTISSEMENT** N'exposez pas cette machine à la pluie. Elle est destinée à être utilisée en milieu sec uniquement. Conservez-la dans un bâtiment sec et ne vous en servez pas dans des lieux humides ou mouillés.
- AVERTISSEMENT** Si la machine n'est pas correctement branchée au réseau électrique, une mort par électrocution peut s'en suivre. Afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques, utilisez systématiquement un système d'alimentation électrique à trois fils avec prise de terre. Pour une protection maximum contre les décharges électriques, utilisez un circuit protégé par un bouton différentiel coupe-circuit.
- AVERTISSEMENT** Une altération de la prise de terre, de quelque façon que ce soit, peut engendrer une mort par électrocution. Ne la coupez pas, ne l'enlevez pas, ne la cassez pas. Si la prise ne correspond pas à la fiche, consultez un électricien dûment qualifié.
- DANGER** Si la machine est utilisée avec une fiche ou un câble d'alimentation électrique endommagés, une mort par électrocution peut s'en suivre. Si les câbles ou les fiches sont usés ou endommagés, de quelque façon que ce soit, faites-les remplacer par le fabricant ou le service technique K&T, ou encore une personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout risque.

Câbles, rallonges et fiches

N'utilisez que des câbles homologués. La longueur maximum de câbles recommandée est de 7m ; servez-vous de câbles ayant une section plus large pour davantage de longueur.

- ATTENTION** L'utilisation de la machine avec des sections de câbles inadaptées et/ou des câbles excessivement longs peut blesser des personnes ou endommager des objets.
- AVERTISSEMENT** La machine ne doit jamais être déplacée à l'aide de son câble et ce dernier ne doit, en aucun cas, être tiré pour être débranché de la prise.
- AVERTISSEMENT** Éloignez le câble de toute source de chaleur et d'huile, et de tout type de bords tranchants.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Mise en service de la machine

Câbles, rallonges et fiches

AVERTISSEMENT

MACHINE DE 230V~ 50Hz / 220V 60Hz À MOTEUR MONOPHASÉ

Pour les machines de 230V~50Hz à moteur monophasé (Europe), un câble d'alimentation électrique homologué HO5VV-3x2,5 mm² HAR doit être utilisé avec une fiche 2P+T 16A 200-250V homologuée.

Instructions sur l'élimination des sciures occasionnées lors de l'utilisation de l'appareil

DANGER

Les sciures peuvent s'enflammer spontanément devenant ainsi une cause de blessures ou de dommages. Videz le contenu du sac à poussière lorsqu'il est rempli au 1/3. Videz-le à la fin de chaque utilisation de la machine. Ne laissez jamais ce sac sans surveillance lorsqu'il contient de la sciure. Ne videz jamais son contenu au-dessus d'un feu.



Recommandations sur les mesures de prévention pour les utilisateurs

Mesures de sécurité des personnes

AVERTISSEMENT La sciure peut se disperser dans l'air et être inhalée lors de l'utilisation de la ponceuse. Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous vous servez de ce matériel.

AVERTISSEMENT Les yeux et/ou le corps peuvent être exposés à des blessures si des vêtements de travail et de sécurité personnelle ne sont pas utilisés. Vous devez toujours porter des lunettes et des vêtements de protection ainsi qu'un masque anti-poussière lors de toute opération de ponçage.

AVERTISSEMENT Une longue exposition au bruit lors des opérations de ponçage peut endommager les oreilles. Utilisez toujours des protections auditives lorsque vous poncez.

ATTENTION Ne soyez jamais distrait lors du ponçage, veillez continuellement à ce qu'il se passe. Agissez avec bon sens. N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Recommandations sur les mesures de prévention pour les utilisateurs
Respect des mesures de sécurité et avertissements

- DANGER** L'utilisation de la machine lorsque les pièces ne sont pas totalement assemblées peut blesser les personnes ou endommager les objets. N'utilisez pas la machine lorsque son montage n'est pas totalement terminé. Assurez-vous que tous les accessoires ou installations sont parfaitement serrés. Conservez les paramètres de la machine en adéquation avec les spécifications requises.
- DANGER** L'utilisation de la ponceuse, lorsque que ses carters et ses dispositifs de sécurité ne sont pas dans la position requise, peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels. Assurez-vous que les carters et les dispositifs de sécurité sont dans la bonne position et bien sécurisés.
- DANGER** La ponceuse à parquet peut créer un environnement présentant des risques d'explosion. Cigarettes, cigares, pipes, briquets, flammes de brûleur ou toute autre source de feu peuvent créer une explosion lorsqu'ils sont allumés lors des opérations de ponçage. Aucune source de feu ne doit être présente à proximité de la zone de travail.
- DANGER** Des zones de travail peu ventilées peuvent créer un environnement présentant des risques d'explosion lorsque des matières ou particules combustibles sont présentes dans l'atmosphère, telles que les solvants, les diluants, l'alcool, les carburants, certaines peintures, la poussière de bois ou autres combustibles. Diverses matières et émanations générées par les ponceuses à parquet peuvent s'enflammer. Lisez les instructions du fabricant pour chaque produit chimique utilisé et établissez son niveau de combustibilité. Maintenez une zone de travail toujours correctement ventilée.
- DANGER** Heurter des clous lors du ponçage peut provoquer une explosion ou un incendie. Assurez-vous sans cesse que les clous sont bien enfoncés avant de poncer les surfaces souhaitées.
- DANGER** Des dégâts sévères peuvent se présenter si le circuit d'alimentation électrique se déclenche à plusieurs reprises ou s'il est sous-alimenté. Veillez à ce que les fusibles, le circuit de sécurité et la ligne d'alimentation aient été contrôlés par un électricien dûment qualifié.
- DANGER** Pratiquer un entretien et/ou une réparation sur cette machine, sans qu'elle ne soit totalement déconnectée de l'alimentation électrique, peut entraîner une mort par électrocution. Débranchez l'alimentation électrique avant la réalisation de l'entretien et/ou d'une réparation de la machine.
- DANGER** L'usage de cette machine sans mise à la terre peut entraîner une mort par électrocution. Ne déconnectez ou ne désactivez jamais le conducteur de terre. Consultez un électricien si le conducteur de terre fait défaut ou si vous pensez que la mise à la terre n'a pas été effectuée correctement.
- DANGER** L'utilisation de cette machine avec un câble d'alimentation électrique endommagé peut entraîner des décharges électriques. Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation dans le cas où il présenterait une rupture ou une usure particulière. N'utilisez pas la machine si le câble d'alimentation est endommagé. Ne vous servez pas du câble électrique pour déplacer la machine.
- DANGER** Des blessures ou des dégâts peuvent survenir si la ponceuse roule sur le câble et que ce dernier est endommagé. Éloignez le câble de la partie inférieure de la machine afin d'éviter tout contact avec le disque abrasif. Maintenez toujours le câble relevé au-dessus de la machine.
- DANGER** Les éléments mobiles de cette machine peuvent être à l'origine de blessures et/ou de dégâts matériels sévères. Maintenez vos mains, vos pieds et vos vêtements amples à l'écart de tous les éléments mobiles de la ponceuse.
- DANGER** La réalisation de l'entretien de la machine ou le remplacement du sac à poussière peuvent blesser l'utilisateur, ou toute personne se trouvant à proximité, si l'appareil est branché à une alimentation électrique.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Recommandations sur les mesures de prévention pour les utilisateurs

Respect des mesures de sécurité et avertissements

AVERTISSEMENT un manquement à l'observance de ces consignes concernant cette machine et ce manuel d'utilisation peut entraîner de graves blessures et/ou des dégâts matériels considérables. Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité. Assurez-vous que toutes les plaques, étiquettes, avertissements et consignes sont fixés sur la machine. Il est possible de se procurer de nouvelles plaques auprès d'un revendeur K&T agréé.

ATTENTION Des blessures et des dégâts matériels peuvent survenir si l'entretien et les réparations de la machine sont effectués par du personnel non qualifié.

ATTENTION La machine peut être endommagée si elle n'est pas entreposée dans un bâtiment sec. Conservez-la dans un lieu sec.

Instructions pour un bon usage de l'appareil

Lisez attentivement ce manuel afin de vous familiariser avec la machine.

Cet appareil est destiné à un usage industriel : hôtels, écoles, hôpitaux, bureaux, usines et magasins.

Les informations suivantes mettent particulièrement l'accent sur les situations dangereuses auxquelles l'utilisateur et/ou la machine sont exposés.

Vous devez bien comprendre de quoi il retourne lorsque ces situations peuvent survenir.

Supprimer des caractéristiques liées à la sécurité pourrait blesser ou entraîner la mort de personnes.

Respectez scrupuleusement toutes les étapes d'instruction du personnel susceptible d'utiliser la machine.

Signalez immédiatement tout dégât éventuel sur la machine ou toute manipulation incorrecte.

1. Maintenez vos mains et vos vêtements éloignés des parties rotatives.
2. Maintenez vos mains sur la poignée lorsque le moteur est en marche.
3. Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsque le moteur est en marche.
4. Utilisez toujours la machine avec son sac à poussière dans la position adéquate.
5. Ne détachez pas le sac à poussière lorsque le moteur est en marche.
6. Débranchez toujours le câble d'alimentation électrique de la machine avant de procéder à l'entretien de l'appareil.
7. Transporter la machine avec précaution du fait du poids conséquent de chaque partie composant l'appareil.
8. Utilisez toujours la machine dans des zones parfaitement ventilées.
9. Veillez toujours à vous débarrasser de la sciure de façon appropriée.
10. Utilisez le type de bandes abrasives ainsi que la quantité nécessaire comme indiqué dans ce manuel d'instructions.
11. Veillez à ce que la zone de travail soit toujours correctement éclairée.
12. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans ce manuel peut entraîner des blessures.
13. La ponceuse est réservée uniquement à des travaux intérieurs.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Caractéristiques de la machine

Dimensions de la bande abrasive :	750 x 203 mm
Largeur du tambour :	200 mm
Diamètre du tambour :	150 mm
Vitesse de rotation du tambour :	
50 Hz	2 400 tr/min
60 Hz	2 500 tr/min
Moteur :	
(A15)	230V ~ 50 Hz 2,2 kW
(A14)	220V ~ 50 Hz 2,2 kW
Levier de commande :	poignée de manœuvre
Contrôle de niveau :	par l'intermédiaire d'une came
Protection et sécurité du moteur :	THERMAL Dans le cas d'une coupure de courant, le moteur ne pourra démarrer sans une intervention manuelle.
Roues :	Ø 80 mm ; remplaçables
Roulements :	roulements à billes lubrifiés à vie
Réglage de la pression du tambour sur le sol	possibilité de réglage en continu
Niveau sonore (IEC 60704 -1) (niveau de pression acoustique pondéré A continu, mesuré à une distance de 0,4 m de la poignée et à une hauteur de 1,5 m du sol)	86 dB(A) max
Vibration (valeur pondérée de l'écart quadratique moyen de l'accélération)	$\leq 1,45 \text{ m/s}^2$
Dimensions de la machine (assemblée)	960 x 360 x 980 mm
Poids net	60 kg
Dimensions de l'emballage d'expédition	2 emballages en carton 680 x 370 x 640 mm
Poids brut Emballages en carton	68,5 kg
Équipement standard	Sac à poussière fiche électrique Clefs de démarrage Manuel d'entretien et d'utilisation

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Avertissements sur la machine

Interdictions d'usage

AVERTISSEMENT

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique ou mental, ou par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance appropriée, à moins qu'elles n'aient été instruites et encadrées par une personne responsable de leur sécurité, pour utiliser cet appareil.

AVERTISSEMENT Cet appareil n'est pas adapté pour recueillir des poussières dangereuses.

ATTENTION

L'utilisation de la machine pour déplacer des objets ou pour avancer sur un plan incliné peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels. Le ponçage ne doit s'effectuer que sur des parquets à sec, à condition qu'ils soient de niveau ou que leur pente d'inclinaison ne dépasse pas 2%. N'utilisez pas cette machine pour poncer des meubles. Ne vous asseyez pas à cheval sur l'appareil lorsqu'il est en manœuvre.

ATTENTION

Les surfaces de travail peuvent être sérieusement endommagées si vous laissez fonctionner la machine sans mouvement pendant que l'outil est en contact avec le sol. Afin d'éviter d'endommager la surface, approchez la ligne de coupe avec précaution. Ne vous arrêtez pas lorsque vous abaissez ou relevez l'appareil, continuez à avancer à vitesse constante.

Mise en marche de la machine

Pour mettre la machine en marche, procédez de la façon suivante :

1. Familiarisez-vous avec la machine et lisez toutes les instructions et les consignes de sécurité. Assurez-vous que tous les utilisateurs ont bien lu ce manuel.
2. Disposez le sac à poussière là où l'indique la flèche jaune sur le dessin, et attachez-le solidement avec le lien.



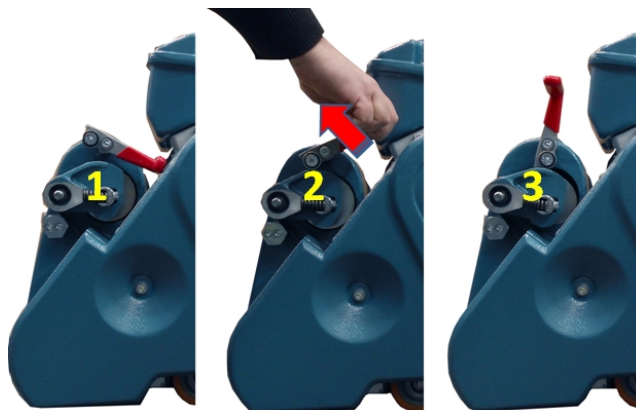
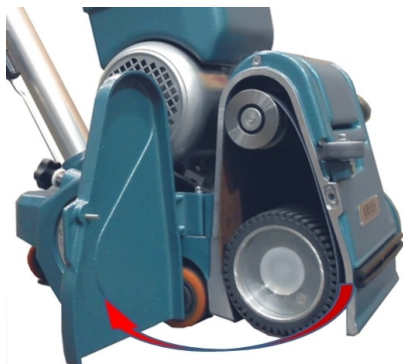
3. Repérez l'alimentation électrique. La prise doit être compatible avec la fiche. Elle doit être impérativement reliée à la terre avec des fusibles de 20A afin d'éviter tout danger de nature électrique.
4. Faites tourner le câble électrique autour de son bras de sécurité (voir la photo ci-contre) afin de le maintenir éloigné du passage de la machine.



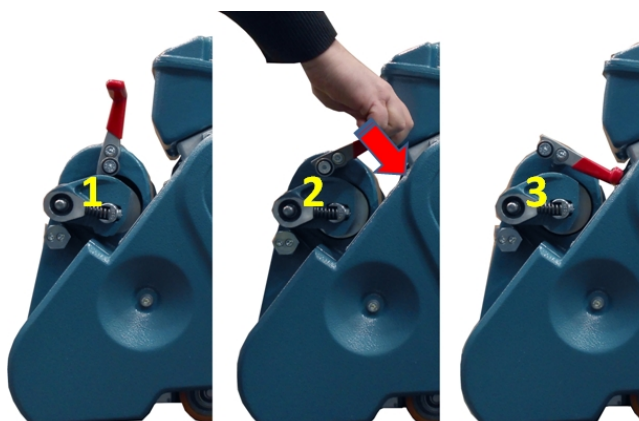
PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Mise en marche de la machine

5. Ouvrez le carter de protection latéral (fig. C.)
6. Abaissez l'élément de mise en tension, ou galet tendeur, à l'aide du levier de serrage du tambour.



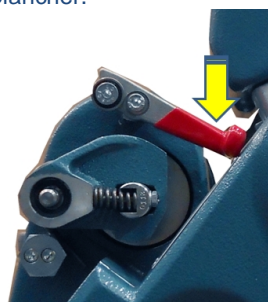
7. Insérez la bande abrasive en vous assurant qu'elle déborde de 2 mm environ de la superficie totale du tambour en caoutchouc, mais qu'elle court parfaitement à l'intérieur du galet.
8. Serrez le tambour à l'aide de son levier de serrage.



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des bandes abrasives de 750 x 203 mm.

9. Branchez la fiche dans la prise.
10. Assurez-vous que le levier (pos. 4 fig. A) est abaissé et que le tambour est surélevé au-dessus du plancher.



PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Mise en marche de la machine

11. Pour démarrer la machine :

- 1- Tenez-vous debout, en arrière de la poignée de l'appareil.
- 2- Tournez le bouton de l'interrupteur (**pos. 10 fig. B**, de la position **0** à la position **START**).
- 3- Maintenez-le dans cette position jusqu'à ce que le moteur ait atteint une vitesse de rotation suffisante.
- 4- Relâchez-le et il se remettra automatiquement sur la position de travail 1.

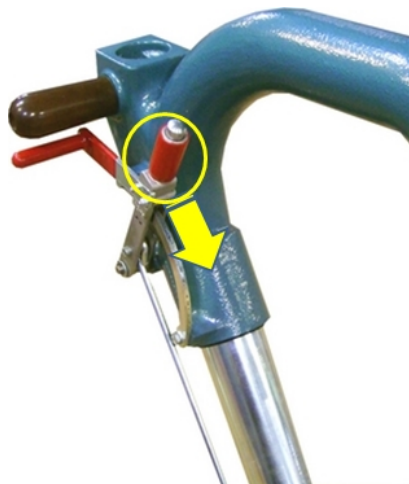
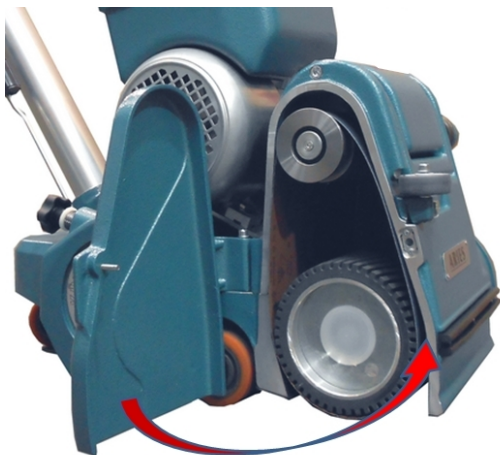


12. Observez le fonctionnement de la bande abrasive.

Afin de régler la position de la bande, suivez les PROCÉDURES DE CENTRAGE DE LA BANDE ABRASIVE (page 19).

13. Fermez le carter de protection de la bande abrasive (**pos. 11 fig. B**).

14. Après avoir baissé le levier (**pos. 4 fig. A**), démarrez le ponçage.



15. Pour arrêter la machine, tournez le bouton de l'interrupteur en passant de la position **1** à la position **0**.



PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Mise en marche de la machine

IMPORTANT

Si la mise en marche de la machine s'avère difficile en hiver lorsque les températures sont au plus bas, retirez la bande abrasive et démarrez le moteur en le laissant tourner au ralenti pendant quelques minutes. Puis, remplacez la bande et répétez les opérations de mise en route décrites ci-dessus.

AVERTISSEMENT

Un interrupteur de sécurité est intégré à la machine. En cas de défaillance électrique, cet interrupteur est activé automatiquement, arrêtant ainsi la machine lors de mises en route accidentelles une fois l'alimentation rétablie. Afin de poursuivre le travail de ponçage, répétez les opérations de démarrage décrites ci-dessus.

Procédures de réglage de la machine

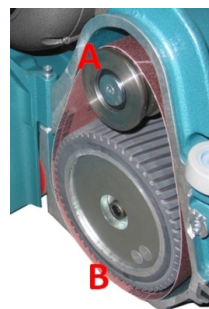
Procédures de centrage de la bande abrasive

La bande abrasive se centre automatiquement lors de la mise en marche du moteur.

AVERTISSEMENT

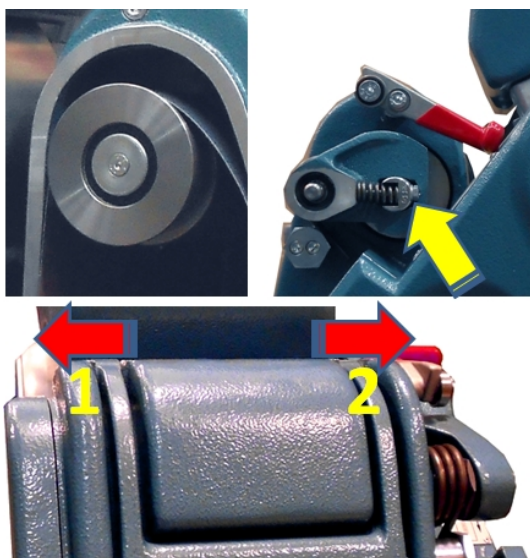
Sa position est conforme lorsque :

- sa course s'effectue parfaitement à l'intérieur du galet tendeur (A)
- elle dépasse du tambour en caoutchouc sur 2 mm environ (B).



Procédures de centrage de la bande abrasive

Lorsqu'elle est installée pour la première fois, il se peut que la bande soit dans la mauvaise position. Dans ce cas, utilisez une clef comme il vous est suggéré (pos. 13 fig. D) (indication par la flèche jaune) et procédez de la façon suivante :



Soyez debout face à la machine afin de vérifier, en vous conformant à l'opération ci-après, que la position de la bande est correcte.

Tourner les vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre déplace la bande vers l'extérieur (1).
Tourner les vis dans le sens des aiguilles d'une montre déplace la bande vers l'intérieur (2).

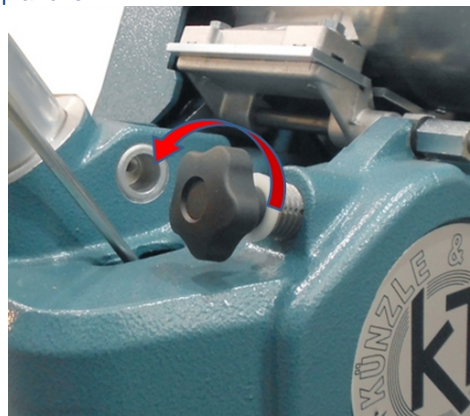
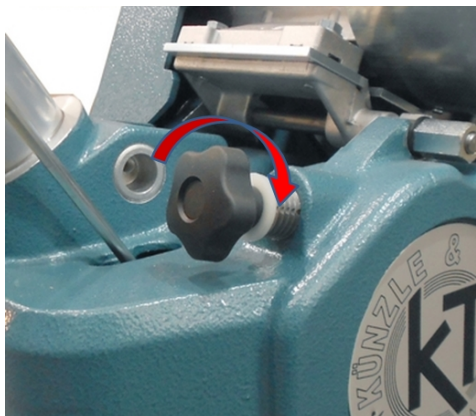
PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Procédures de réglage de la machine

Réglage de la pression de ponçage

Pour faire varier la pression du tambour sur le plancher, utilisez le bouton de réglage (**pos. 14 fig. E**) et procédez ainsi :

1. Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression du tambour sur le plancher.
2. Tournez le bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression du tambour sur le plancher.

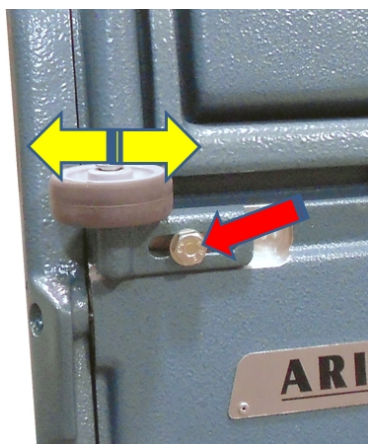


Roulette frontale pour la protection des murs

Un support muni d'une roulette indépendante a été adapté afin d'éviter tout dégât éventuel sur les plinthes ou les murs, lorsque le ponçage s'effectue le long d'une paroi.

AVERTISSEMENT On considère que la roulette est correctement en place lorsque la machine est à une distance d'environ 8 mm du mur, et que cette roulette est surélevée et adossée contre le mur.

Avant de commencer tout travail, positionnez correctement la roulette en dévissant la vis de serrage (**pos. 12 fig. C**), bougez le support dans la position désirée et serrez les vis.



PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

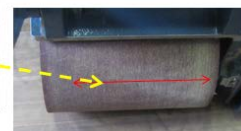
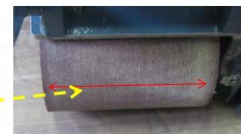
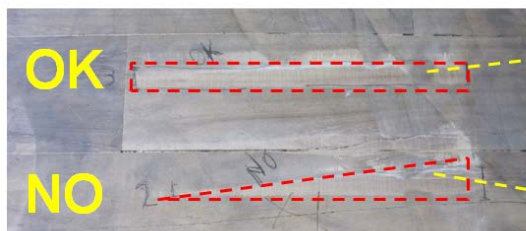
Procédures de réglage de la machine

Réglage des roues (sur une surface parallèle à l'axe du tambour)

Avant le ponçage, vérifiez le fonctionnement du tambour sur la surface de travail.

Le schéma montre deux cas possibles :

- **CORRECT** = le tambour et les roues sont parallèles à la surface à poncer et la marque laissée par le tambour correspond à la longueur totale de celui-ci (environ 200 mm).
- **INCORRECT** = le tambour ne repose pas totalement sur la surface et ne ponce que sur une partie, accentuant la marque sur le plancher.

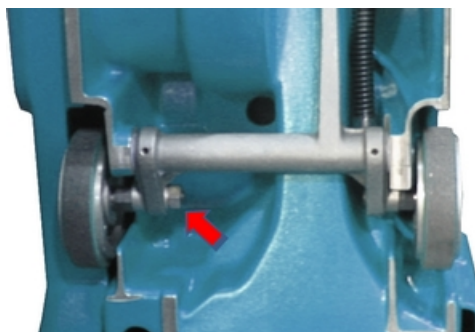


Dans ce cas, le tambour et les roues doivent être positionnés parallèlement à la surface à poncer, en faisant varier la hauteur de la came.

Pour effectuer le réglage, procédez de la façon suivante :



1. Retournez la machine.
2. En vous aidant de l'outil fourni avec l'appareil, vérifiez de combien dépassent les roues, une fois immobilisées.



3. Desserrez l'écrou (**pos. 16 fig. F**).
4. Tournez le goujon de fixation de la came (**fig. F**), puis montez ou abaissez la came jusqu'à ce que la roue dépasse, de telle sorte que le tambour puisse fonctionner parallèlement à la surface à poncer.
5. Vissez l'écrou (**pos. 16 fig. F**).

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Procédures de réglage de la machine

Réservoir à sciure (à l'attention de l'utilisateur)

Afin de conserver la machine dans un bon état de marche, les éléments suivants doivent être contrôlés et réparés régulièrement :

Réservoir à sciure (à l'attention de l'utilisateur)

Aspirez le réservoir à sciure régulièrement.



Tambours (à l'attention de l'utilisateur)

Contrôlez régulièrement le relief extérieur du tambour.
Retirez tout type de saleté.



Roues (à l'attention de l'utilisateur)



Retirez régulièrement tout type de saleté de l'ensemble de la machine et des roues.

Une saleté peut être à l'origine d'un ponçage irrégulier.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Procédures de réglage de la machine

Sac à poussière (à l'attention de l'utilisateur)

Enlevez le sac et secouez-le correctement afin d'en retirer la sciure.

Mettez le sac à l'envers et lavez-le en machine à basse température, afin de ne pas obstruer les pores du tissu et de ne pas diminuer sa performance de récupération de déchets.



Vous pouvez utiliser les articles suivants comme alternative au sac en tissu :

a) sacs en papier jetables, disponibles en pack de 3 (P/N 6300030142) accompagnés d'un support de sac (P/N 2999940049).

La limite de remplissage est égale au 1/3 de la capacité du sac.

b) Un aspirateur industriel à télécommande, muni d'un tube ne dépassant pas 10 mètres de longueur.



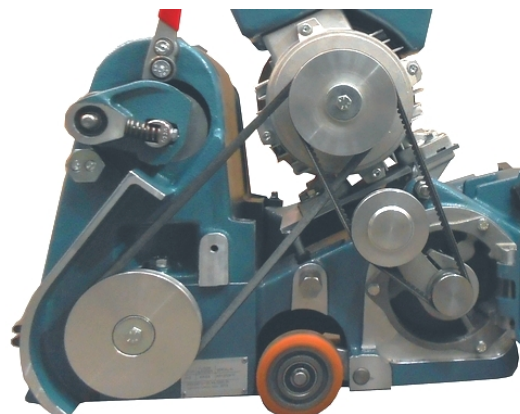
Tension de la courroie (à l'attention de l'utilisateur)

Vérifiez régulièrement la tension de la courroie. Pour les procédures de réglages, reportez-vous à la page 10 de ce manuel.

Si la courroie est particulièrement usée, il convient de la remplacer.

ATTENTION

Une tension excessive de la courroie peut provoquer une défaillance prématurée des roulements à billes. La courroie doit avoir une élasticité de 10,5 mm avec une charge centrale de 30 ±3 N.



PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Entretien courant à réaliser

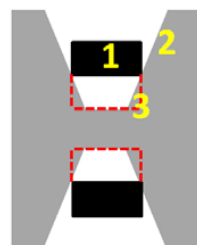
Roulements (réservé au service d'aide technique)

Contrôlez les roulements régulièrement en cas d'usure ou de dommages, en respectant les délais suivants :

ROUES :	après les premières 2 500 heures
POULIE DE TENSION DE LA COURROIE	après les premières 2 500 heures
ARBRE DU VENTILATEUR :	après les premières 2 500 heures
GALET TENDEUR	après les premières 2 500 heures
TAMBOUR DE PONÇAGE :	après les premières 5 000 heures
ARBRE DU MOTEUR :	après les premières 5 000 heures

Poulies du tambour et poulies du moteur (à l'attention de l'utilisateur)

Vérifiez régulièrement que la gorge (2) de la poulie ne s'est pas affaissée ou tassée, sinon la courroie (1) tournera dans le fond (3) de la poulie elle-même.



AVERTISSEMENT

Des poulies ayant des gorges affaissées peuvent provoquer un glissement des courroies et la puissance suffisante et nécessaire ne sera pas transférée au tambour ou au tube d'aspiration.

Par exemple, cette situation peut facilement avoir lieu si la machine perd de la puissance lors de son fonctionnement.

Par conséquent, il est recommandé de les remplacer.

Pièces de rechange

Utilisez toujours les pièces de rechange K&T.

Dans le cas où vous n'utiliserez pas les pièces de rechange K&T, où des réparations et des réglages seraient réalisés par du personnel non agréé, votre garantie serait annulée et toute responsabilité de la part du fournisseur serait écartée.

Cette machine ne doit être réparée que par du personnel qualifié. Cet appareil électrique est conforme aux législations relatives à la sécurité en vigueur.

Les réparations doivent être réalisées par du personnel qualifié utilisant les pièces de rechange K&T, car, dans le cas contraire, l'utilisateur pourrait être exposé à de graves blessures.

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Situations d'urgence (à l'attention de l'utilisateur)

DÉFAILLANCES	CAUSES	SOLUTIONS
Abrasion insuffisante	<i>Abrasif inadapté ou usé</i>	Remplacez l'abrasif
	<i>Pression du tambour insuffisante</i>	Augmentez la pression du tambour
	<i>Tension de la courroie insuffisante</i>	Augmentez la tension de la courroie
	<i>Courroie usée</i>	Remplacez la courroie
Vitesse du moteur insuffisante	Tension insuffisante due à :	
	<i>longueur de câble excessive ou section de câble inadaptée</i>	Utilisez une longueur de câble et une section de câble adaptées.
	<i>Connections réseau instables</i>	Organisez et adaptez vos connections.
	<i>Condensateur défectueux</i>	Contactez un revendeur K&T agréé
	<i>Moteur défectueux</i>	Contactez un revendeur K&T agréé
Surface de travail rayée	<i>Abrasif défectueux</i>	Remplacez l'abrasif
	<i>Surface du tambour tâchée ou défectueuse</i>	Nettoyez/arrangez/remplacez le caoutchouc recouvrant le tambour
	<i>Réglage des roues incorrect</i>	Arrangez la position des roues
Récupération de poussière insuffisante	<i>Remplissage du sac au-delà du 1/3 autorisé</i>	Videz le sac
	<i>Sac à poussière sale ou dont les pores sont obstrués</i>	Éliminez la saleté et lavez le sac
	<i>Conduits d'aspiration et/ou tuyaux obstrués</i>	Nettoyez les conduits d'aération
Moteur ne démarrant pas	<i>Interrupteur défectueux</i>	Contactez un revendeur K&T agréé
	<i>Condensateur défectueux</i>	Contactez un revendeur K&T agréé
	<i>Voltage insuffisant dans le cas de connections instables</i>	Contactez un revendeur K&T agréé
	<i>Moteur défectueux</i>	Contactez un revendeur K&T agréé
	<i>Pas de tension d'alimentation électrique</i>	Contrôlez l'alimentation électrique et les connections
Brûlures sur la surface de travail	<i>Abrasif usé</i>	Remplacez l'abrasif
	<i>Pression excessive du tambour</i>	Diminuez la pression de ponçage
	<i>Abrasif trop fin</i>	Utilisez un abrasif plus épais

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité

95/2006 CE, 42/2006 CE
108/2004 CE, 95/2002 CE
96/2002 CE

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Fabricant et entité autorisée à élaborer et à conserver le dossier technique

Siège social

Via Circonvallazione Est, 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italie

Gestion d'entreprise et site de production

Via Cajkovskij, 14
20092 - Cinisello Balsamo (MI) - Italie

déclare sous sa responsabilité que le produit :

**PONCEUSE À PARQUET À BANDE
ARIES**

auquel cette déclaration se réfère, est en accord avec les Directives suivantes :
95/2006 CE (Directive basse tension), 42/2006 CE (Directive Machine), 108/2004 CE (EMV),
95/2002 CE (RoHS), 96/2002 CE (Directive WEEE).

Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes :

- Sécurité de la machine - concepts de base, principes généraux de conception
- Terminologie de base, méthodologie EN ISO 12100, Partie 1
- Sécurité de la machine - concepts de base, principes généraux de conception
- Principes techniques et spécifications EN ISO 12100, Partie 2
- Sécurité de la machine - équipement électrique de la machine
- Partie 1 : Règles générales EN 60204-1
- Sécurité sur l'équipement domestique et équipement similaire - règles générales
- EN 60 335-1
- Normes particulières pour les appareils de traitement et de nettoyage des sols, à usage général et industriel - EN 60 335-2-67
- Compatibilité électromagnétique (EMC)
- Limites et méthodes pour mesurer les caractéristiques d'interférences radio dans les dispositifs thermiques et les appareils motorisés domestiques et appareils similaires, outils électriques et dispositifs électriques similaires - EN 55014-1
- Partie 3 : Limites : Section 2 : Limites d'émission des courants harmoniques (appareil avec courant d'entrée $\leq 16A$ par phase) - EN 61000-3-2
- Partie 3 : Limites : Section 11 : Limite de fluctuations de tension et oscillations des systèmes d'alimentation basses tensions pour des appareils au courant nominal $\geq 16 A$ - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012

(Lieu et date de délivrance)



Michela Caresana - PRÉSIDENT - DIRECTEUR GÉNÉRAL

PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Élimination des déchets


Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product on or its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**



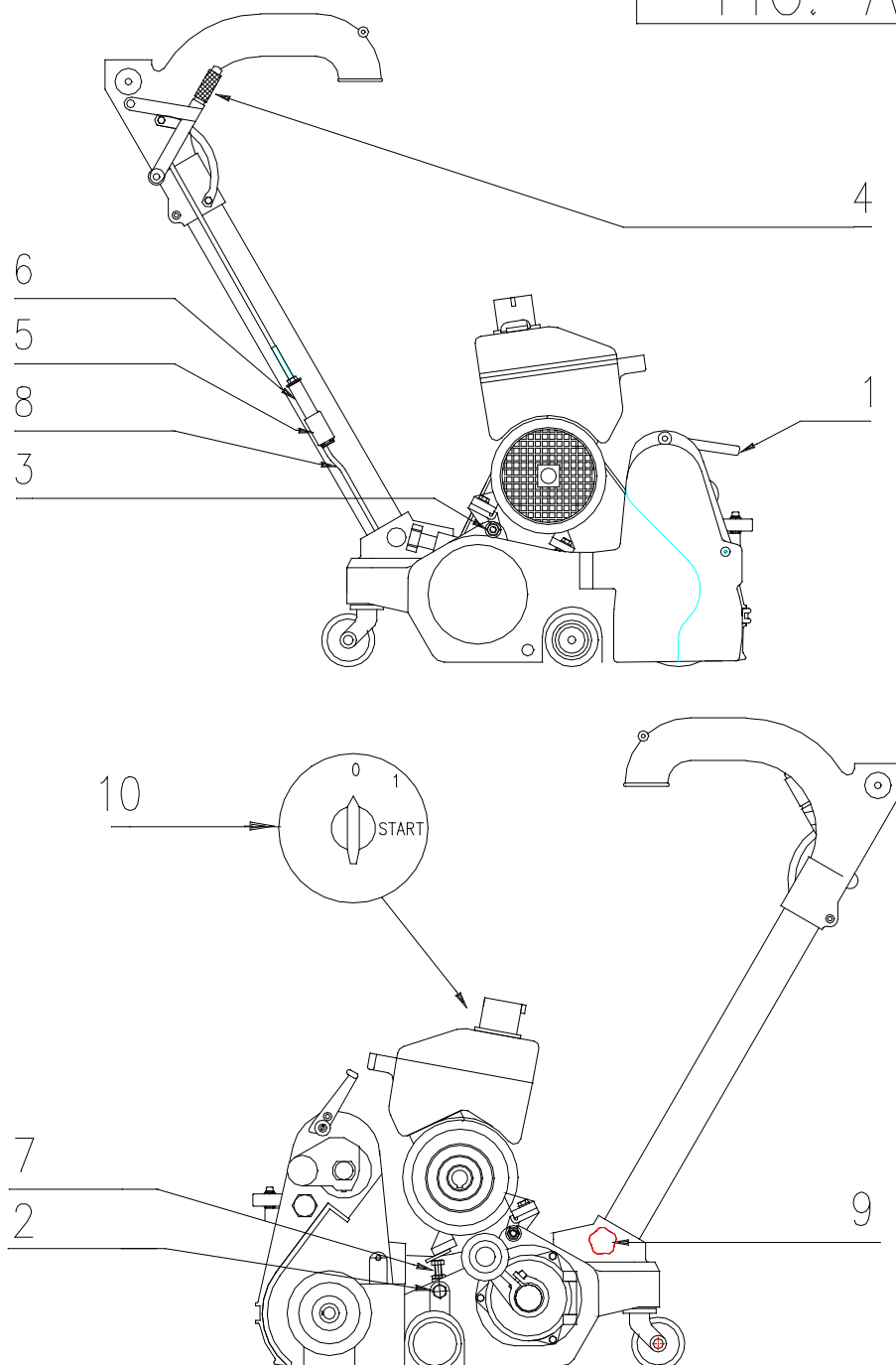
Élimination des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre dans un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. **Fixez la grande étiquette à l'arrière du produit pour signaler qu'il doit être évacué selon une procédure particulière. Lorsqu'une alimentation externe est fournie, fixez la petite étiquette à l'arrière de celle-ci.**



PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Schémas

FIG. A



PONCEUSE ARIES - Manuel d'utilisation édition mars 2013

Schémas

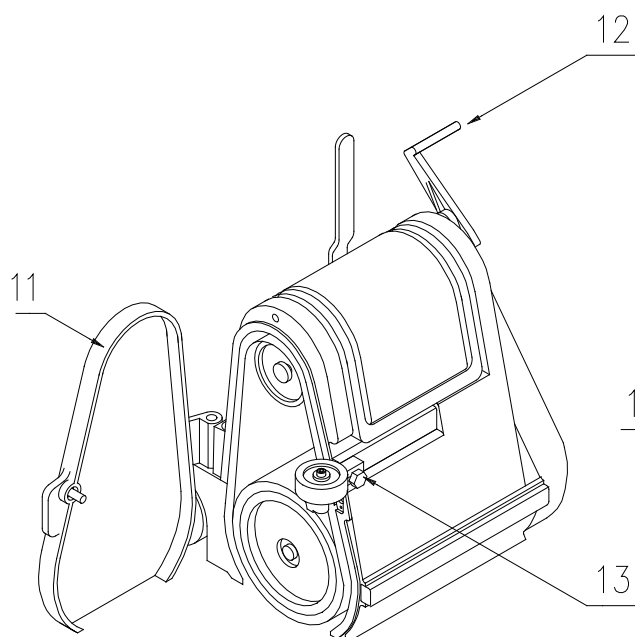


FIG. B

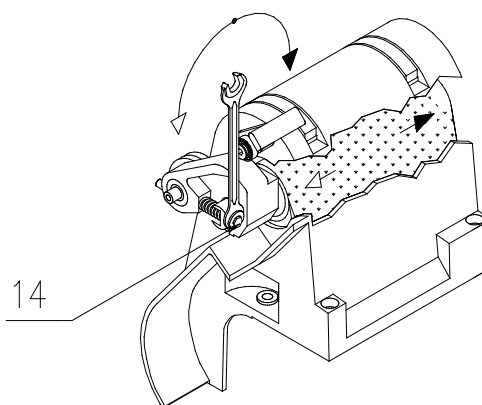


FIG. C

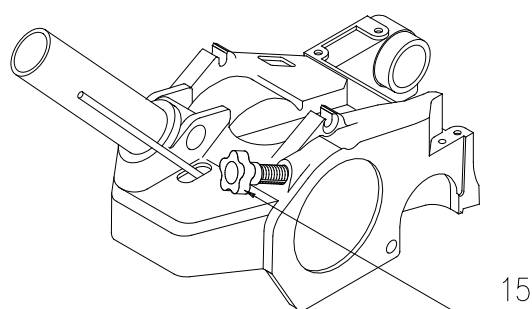


FIG. D

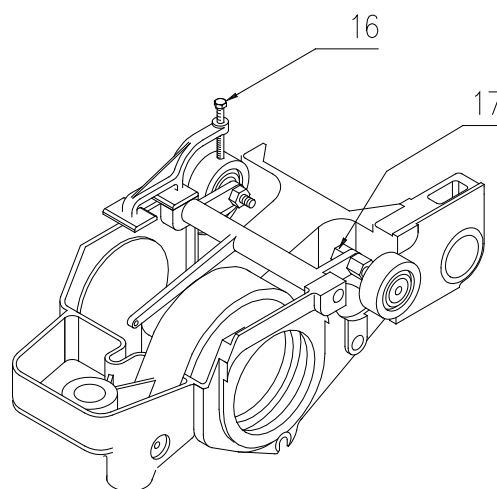


FIG. E

Notes

Notes



Édition - mars 2013